



## Europass Curriculum Vitae

### Informata personale



Emër Mbiemër **Elvira Xhamani (Balla)**  
Adresa Fakulteti i Gjuhëve të huaja  
E-mail [elvira.xhamani@unitir.edu.al](mailto:elvira.xhamani@unitir.edu.al)

Punësimi aktual / Fusha e angazhimit Lektore e Gjuhës Ruse  
Kërkimi shkencor dhe mësimdhënie

Eksperiencia në punë  
Datat

1. Tetor 2019-dhe në vazhdim
2. Shkurt 2015 – dhe në vazhdim
3. Tetor 2014–Maj 2015
4. Tetor 2012- Shkurt 2015
5. Shtator 2008 - Qershor 2012
6. Qershor 2002 – Korrik 2002

### Pozicioni

1. Pedagoge e Gjuhës Ruse në Universitetin e Tiranës
2. Pedagoge e jashtme e gjuhës ruse në Universitetin e Tiranës
3. Pedagoge e jashtme “Terminologji mjekësore” në Universitetin Europian të Tiranës
4. Përkthyes në “Rusinvest& Oil Palmir” SHPK
5. Lektore e gjuhës shqipe në Universitetin Shtetëror të Moskës
6. Shoqëruese dhe përkthyes e ekipit kombëtar rus në KOKSH, FILA

<p>Aktivitetet kryesore dhe përgjegjësitë</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mësimdhënie, Kërkime Shkencore</li> <li>2. Përkthim dhe Menaxhim</li> </ol>
<p>Emrat dhe adresat e punëdhënësve</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Universiteti I Tiranës, Fakulteti I Gjuhëve të Huaja, Departamenti I Gjuhëve Sllave dhe Ballkanike</li> <li>2. Universiteti I Tiranës, Fakulteti I Gjuhëve të Huaja, Departamenti I Gjuhëve Sllave dhe Ballkanike</li> <li>3. Universiteti Europian I Tiranës, Fakulteti I Shkencave Mjekësore</li> <li>4. Kompania “Rusinvest &amp; Oil Palmir” SHPK</li> <li>5. Universiteti Shtetëror I Moskës, Fakulteti Filologjik</li> <li>6. Komiteti Olimpik Kombëtar Shqiptar (KOKSH), Federata Ndërkombëtare e Mundjes(FILA)</li> </ol>
<p><b>Arsimi dhe Trajnimi</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 2009 – 2011: Diplomuar në Universitetin Rus Miqësia e Popujve, Fakulteti filologjik, Moskë, Rusi</li> </ol>
<p>Datat</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. 2004-2008: Diplomuar në Universitetin e Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Dega Ruisht,</li> <li>3. 2003-2004: Diplomuar në Universitetin Shtetëror të Voronjezhit, Institutii Arsimit Ndërkombëtar, Voronjezh, Rusi</li> <li>4. Korrik-Gusht 2000: Kurs praktik i gjuhës ruse, Instituti Shtetëror i Gjuhës Ruse “A. S. Pushkin”, Moskë, Rusi</li> <li>5. Gusht-Shtator 2002: Kurs praktik i gjuhës ruse, Instituti Shtetëror i Gjuhës Ruse “A. S. Pushkin”, Moskë, Rusi</li> <li>6. Shtator 2014: Trajnim " Metodika dhe teknologjiane mësimdhëniene gjuhës ruse për të huaj", ngapedagogë të Universitetit Shtetëror të Perm-it, Rusi, Fakulteti i Gjuhëve Të Huaja</li> <li>7. Qershor-Korrik 2015: Kurs kualifikimi " Mësimdhënia e gjuhës ruse për të huaj në institucionet e arsimit të lartë jashtë vendit", në Institutin Shtetëror të Gjuhës Ruse "A. S. Pushkin", Moskë</li> <li>8. 1999-2003: Shkolla e Mesme e Gjuhëve të Huaja, Dega ruisht-spanjisht</li> </ol>
<p>Titujt e kualifikimit</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Diplom master shkencor në Filologji Ruse. Punim masteri me temë – «ANALIZA GJUHËSORE DHE KULTURORE TREGIMIT “NËNPUNËSI I STACIONIT TË POSTËS”NGA A. S, PUSHKIN” DHE INTERPRETIMI NË AUDITORIN SHQIPTAR»</li> <li>2. Diplom Bachelor- Specialist I Gjuhës Ruse</li> <li>3. Diplom parauniversitare dega filologji ruse</li> <li>4. Çertifikatë trajnimi “Gjuhë praktike ruse” Moskë, Rusi</li> <li>5. Çertifikatë trajnimi “Gjuhë praktike ruse” Moskë, Rusi</li> <li>6. Çertifikatë trajnimi, FGJH, UT</li> <li>7. Çertifikatë trajnimi, kurs kualifikimi në gjuhën ruse, Institut “A. S. Pushkin”</li> </ol>

Lëndët kryesore	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Metodën e mësimdhënies së gjuhës ruse si e huaj</li> <li>2. Gjuhë shqipe</li> <li>3. Gjuhë praktike ruse</li> <li>4. Gramatikë e aplikuar</li> <li>5. Tipologji tekstore</li> <li>6. Stilistikë e gjuhës ruse</li> <li>7. Histori e Ruis</li> <li>8. Letërsi Ruse</li> <li>9. Praktikë përkthimi (cikli I )</li> </ol>
Lloji dhe emri i institucionit arsimor dhe trajnues	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Istituti Shtetëror I Gjuhës Ruse “A. S. Pushkin”, Departamenti “Gjuhë Ruse si e Huaj” Moskë, Rusi</li> <li>2. Universiteti Shtetëror I Moskës “Lomonosov”, Fakulteti Filologjik, Departamenti Ballkanistikës</li> <li>3. Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhëve slave dhe Ballkanike</li> </ol>
<b>Aftësitë dhe kompetencat personale</b>	
Gjuha amtare	Shqipe
Gjuhët e huaja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ruisht- shumë mire</li> <li>2. Anglisht - shumë mire</li> <li>3. Bullgarisht- shumë mire</li> <li>4. Italisht- shumë mire</li> <li>5. Spanjisht- shumë mirë</li> </ol>
Aftësitë dhe kompetencat sociale, organizative	E komunikueshme dhe e shoqërueshme. E përshtatshme në rrethana të ndryshme dhe bashkëpunuese për arritjen e rezultateve sa më efektive. Aftësi mjaft të mira organizative.
Aftësitë dhe kompetencat kompjuterike	Njohuri shumë të mira në programet bazë kompjuterike, Word, Excel, Power Pointit, Internet etj.
Aftësi artistike dhe të tjera	Pjesëmarrëse në shumë aktivitete kulturore dhe artistike në Rusi, si organizatore e palës shqiptare dhe përfaqesuese e fakultetit ku kam studiuar. Në kuadrin e këtyre aktiviteteve, kam marr vlerësime të ndryshme.
Patentë	Class B

### **Pjesëmarrja në konferenca kombëtare dhe ndërkombëtare:**

1. Alma Pinari (Kallari), Elvira BALLA, kumtesë "RRETH POTENCIALIT SEMANTIK TË SË PAKRYERËS DHE SË KRYERËS SË THJESHTË NË GJUHËN SHQIPE (PROBLEME TË PËRKTHIMIT TË TYRE NË GJUHËN RUSE", mbajtur në konferencën shkencore ndërkombëtare "SCHOLARLY EXPLORATIONS OF ENGLISH LANGUAGE AND CULTURE", organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze, Tiranë, 30-31 Maj 2014.
2. Elena Zoto, Alma Pinari (Kallari), Elvira Balla "Terminologjia e huazuar në gjuhën ruse pas viteve 90 (këndvështrim historik)", punim në Konferencën e 4-të Shkencore Ndërkombëtare, "Dialogu midis gjuhëve, kulturave dhe qytetërimeve të Ballkanit", e organizuar nga Departamenti i Gjuhëve Sllave dhe Ballkanike, botuar në Proceedings me ISBN: 978-9928-131-66-9, Tiranë, 11 Dhjetor 2015.